## **Landesbibliothek Oldenburg**

## Digitalisierung von Drucken

## Lettres Angloises, Ou Histoire De Miss Clarisse Harlove

Richardson, Samuel

A Dresde, 1751

Lettre XI. Miss Clarisse Harlove, à Miss Howe.

urn:nbn:de:gbv:45:1-1771

**డ్డాంస్లు** స్థాయ్లాడ్లు యాయ్లాయ్లాయాయ్లాయా క్లూయ్లా క్లూయ్లాయ్లాయా

## LETTRE XL

Miss Clarisse Harlove, à
Miss Howe.

Mercredy I de Mars.

Vous me causez de l'embarras & vous m'allarmez, ma très-chere Miss Howe, par la fin de votre lettre. A la premiere lecture, je n'avois pas crû, ai-je dit en moimême, qu'il fut nécessaire de me tenir en garde contre la critique, en écrivant à une si chere amie. Mais ensuite étant venue à me recueillir, n'y a-t-il rien de plus ici, me suis je-demandé, que les saillies ordinaires d'un esprit naturellement vis? Il saut assurément que je me sois rendue coupable de quelque inadvertance. Entrons un peu dans l'examen de moi-même, comme ma chere amie le conseille.

J'y suis entrée, & je ne puis convenir d'aucune chaleur qui me soit montée au visage, ni de ce battement de cœur dont vous me parlez. Non, en vérité, je ne le puis. Cependant je conviens que les endroits de ma lettre sur lesquels vous vous exercez avec un mélange d'enjouement & de séverité, m'exposent naturellement à votre agréable raille-

rie;

rie; & je ne puis vous dire es que j'avois dans l'esprit, lorsqu'il a conduit si bizarre-

ment ma plume.

Mais enfin, est-ce une expression trop libre, dans une personne qui n'a point de confidération fort particuliere pour aucun homme, de dire qu'il y a quelques hommes qui lui paroissent préférables à d'autres? Est-il blâmable de dire, qu'on croit dignes de quelque préférence ceux, qui n'ayant pas été bien traités par les parens d'une personne, lui font le sacrifice de leurs ressentimens? Ne m'est-il pas permis, par exemple, de dire que M. Lovelace est un homme qui mérite d'être préferé à M. Solmes, & que je lui donne en effet cette préférence? Il me semble que cela peut se dire, sans qu'il y ait à conclure nécessairement qu'on ait de l'amour pour lui.

Il est certain que pour tout au monde je ne voudrois pas avoir pour lui ce qu'on appelle de l'amour; premierement, parce que j'ai mauvaise opinion de ses mœurs, & que je regarde comme une faute, à laquelle toute notre famille a eu part, excepté mon frère, de lui avoir permis de nous voir, avec des espérances, qui étant néanmoins sort éloignées, n'autorisoient aucun de nous, comme je l'ai déja observé,

à lui

à lui demander compte de ce que nous apprenions de sa conduite. En second lieu, parce que je le crois un homme vain, & capable de se faire un triomphe, du moins en secret, de l'avantage qu'il auroit sur une personne dont il croit avoir engagé le cœur. Troisiémement, parce que les assiduités & la vénération que vous lui attribuez, paroissent accompagnées d'un air de hauteur; comme si le mérite de ses soins étoit un équivalent pour le cœur d'une femme. En un mot, dans les momens où il s'observe moins, sa conduite me paroit celle d'un homme qui se croit au-dessus de la politesse même que sa naissance & son éducation (plutôt peut - être que son propre choix) l'obligent de marquer. En d'autres termes je trouve que sa politesse est contrainte, & qu'avec les perfonnes les plus douces & du commerce le plus aifé, il a toujours quelque chose en arriere, qu'il tient comme en réserve. Et puis, la bonté qu'on lui croit pour les domestiques d'autrui, & qui va jusqu'à la familiarité (quoiqu'elle ait un air de dignité, comme vous l'avez remarqué, & qu'elle sente l'homme de qualité) n'empêche pas qu'il ne foit sujet à s'emporter contre les siens. Un jurement ou une imprécation suit aussi-tôt. Leur terreur se manimanifeste assez dans leurs yeux, & j'ai crû voir plus d'une sois qu'ils se tenoient sort heureux que je susse du maître ne me consirmoient que trop dans cette opinion.

Non, ma chere, cet homme n'est pas mon homme. J'ai de grandes objections à faire contre lui. Non, mon cœur ne bat point à son occasion. S'il me monte de la chaleur au visage, c'est indignation contre moi-même, pour avoir donné lieu à cette imputation. Il ne saut pas, ma trèschere amie, transformer un sentiment commun de reconnoissance en amour. Je ne puis sousserir que vous en ayez cette idée. Mais si j'étois jamais assez malheureuse pour m'appercevoir que ce sût de l'amour, je vous engage ma parole, c'est comme si je disois mon honneur, que je ne manquerai pas de vous en ayertir.

Vous m'ordonnez de vous écrire promptement que votre agréable raillerie ne m'a pas indisposée contre vous. Je me hâte de vous satisfaire, & je remets à ma premiére lettre le récit des motifs qui engagent mes amis à favoriser avec tant de chaleur les interêts de M. Solmes. Soyez donc bien persuadée, ma chere, que je n'ai rien dans le cœur contre vous. Non, rien; rien absolument.

Tome I. H Au

Au contraîre; je reconnois dans-vos avis une tendresse d'affection qui excite mes plus viss remercimens. Et si vous observiez, dans ma conduite, quelque faute assez confidérable pour vous mettre dans le cas d'employer en ma faveur les palliations d'une amitié partiale, je vous recommande, comme je l'ai fait souvent, de ne pas faire dissible que je voudrois me conduire d'une maniere qui ne donnât aucune prise à la censure. A mon âge, & soible comme je suis, quel moyen de l'éviter, si ma sidelle amie ne tient pas le miroir devant mes yeux pour me faire découvrir mes impersections?

Jugez-moi donc, ma chere, comme feroit une personne indisserente qui sauroit de moi tout ce que vous savez. Dabord, j'en pourrai ressentir un peu de peine. Il me montera peut être un peu de chaleur au visage, de me trouver moins digne de votre amitié que je ne le voudrois. Mais soyez sûre que vos corrections obligeantes me seront faire des réslexions qui me rendront meilleure. Si elles ne produisent pas cet estet, vous aurez droit de me reprocher une faute inexcusable; une saute, dont vous ne pourriez vous dispenser de m'accuser, sans cesser d'être autant mon amie que je suis la vôtre.